

NODROŠINĀJUMA NOGULDĪJUMA PIETEIKUMS
SECURITY DEPOSIT APPLICATION
ЗАЯВЛЕНИЕ НА ГАРАНТИЙНЫЙ ДЕПОЗИТНЫЙ ВКЛАД



AS Rietumu Banka / Vešetās 7 / Rīga / LV-1013 / Latvija
VR Nr. 40003074497 / RTMBLV2X / REUTERS: RIET
Tāl. +371 67025555 / Fakss +371 67025588
e-pasts: info@rietumu.lv / www.rietumu.lv / www.rietumu.com / www.rietumu.ru

___/___/20___

Apstiprināts AS „Rietumu Banka” Valdes sēdē, 20.02.09, protokols Nr.7

Klients AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĪEM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ
Customer
Клиент _____
(pilns nosaukums / full name / полное наименование)

on behalf of _____ **personā**
в лице _____
(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

Lūdzu atvērt Nodrošinājuma noguldījuma kontu. / Please open Security Deposit. / Прошу открыть Гарантийный депозитный вклад.

Nodrošinājuma noguldījums tiek izmantots kā nodrošinājums Kartes konta īpašnieka saistību izpildei: / The Customer hereby agrees that the security deposit shall serve as a guarantee for fulfillment of obligations of the Card Account Holder: / Гарантийный депозитный вклад используется в качестве обеспечения исполнения обязательств владельцем Карточного счета:

Kartes konta īpašnieks (vārds, uzvārds / uzņēmuma nosaukums)
Card Account Holder (name, surname / company name) _____
Владелец Карточного счета (имя, фамилия / наименование предприятия)

Reģ. Nr. / Pases Nr. Reg. No. / Passport No. _____
Personas kods ID number _____
Per. № / Паспорт № _____ Персональный код _____

Kartes konta Nr. Card Account No. _____
Номер карточного счета **LV** ___ **RTMB** _____
Valūtas kods Currency code _____
Код валюты _____

Kartes veids Card Type _____
Вид карты _____
Kredīta limita summa (cipariem) Credit Limit Amount (in figures) _____
Кредитный лимит (цифрами) _____

Nodrošinājuma noguldījuma summa (cipariem) Security Deposit Amount (in figures) _____
Сумма Гарантийного депозитного вклада (цифрами) _____
Valūtas kods Currency code _____
Код валюты _____
Noguldījuma valūtai jāsakrīt ar kartes konta valūtu Deposit currency have to match card account currency
Валюта вклада должна совпадать с валютой карточного счета

Nodrošinājuma noguldījuma summa un valūta (vārdiem) Security Deposit Amount and Currency (in words) _____
Сумма и валюта Гарантийного депозитного вклада (прописью) _____

Noguldījums tiek veikts The Security Deposit will be _____
Вклад производится **skaidrā naudā** deposited in cash _____
наличными **no Klienta konta Nr.** transferred from the Customer's account No. _____
со счета Клиента № **LV** ___ **RTMB** _____

Procentus izmaksā vienu reizi mēnesī, ieskaitot Klienta kontā Nr. Interest will be paid once per month by crediting the Customer Account No. _____
Проценты выплачиваются один раз в месяц путем зачисления на счет Клиента № **LV** ___ **RTMB** _____

Nākamajā darba dienā pēc Pieteikuma darbības termiņa beigu datuma Nodrošinājuma noguldījuma summu un Procentus ieskaitīt Klienta kontā
On the next working day after the Application maturity date, the Security Deposit and Interest will be transferred to the Customer account
На следующий рабочий день после даты окончания срока действия Заявления сумма Гарантийного депозитного вклада и Проценты зачисляются на счет Клиента

Konta Nr. Account No. _____
Номер счета **LV** ___ **RTMB** _____

Ar šo apliecinu, ka AS „Rietumu Banka” un Klienta līguma noteikumi man ir zināmi, skaidri un saprotami. /
Terms and conditions of JSC “Rietumu Banka” and Client Agreement are clear and understandable. /
Заявляю, что правила Договора АО «Rietumu Banka» и Клиента известны, ясны и понятны.

Klients Customer _____
Клиент _____
(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия) _____
(paraksts / signature / подпись) _____

Testa atslēga Test key _____
Тест ключ _____
Klienta zīmogs Customer's Seal _____
Печать Клиента _____

AIZPILDA BANKA / FOR BANK USE ONLY / ЗАПОЛНЯЕТ БАНК

Apliecinu Klienta vai Klienta pilnvarotā pārstāvja personību un parakstu. / I confirm the identity and signature of the Customer or the Customer's authorised representative. /
Личность и подпись Клиента или уполномоченного представителя Клиента подтверждаю.

Pases Nr. / ID dokumenta Nr. / Personas kods Passport No. / ID document No. / ID Number _____
Паспорт № / ID документ № / Персональный код _____

Bankas darbinieks Bank's officer _____
Сотрудник Банка _____
(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия) _____
(paraksts / signature / подпись) _____

Banka atver Nodrošinājuma noguldījuma kontu Nr. The Bank opens Security Deposit account No. _____
Банк открывает счет Гарантийного депозитного вклада № **LV** ___ **RTMB** _____

Gada procentu likme (cipariem) Annual interest rate (in figures) _____
Годовая процентная ставка (цифрами) _____
Gada procentu likme (vārdiem) Annual interest rate (in words) _____
Годовая процентная ставка (прописью) _____

Nodrošinājuma noguldījuma termiņa beigu datums The Security Deposit's maturity date _____
Дата окончания срока действия Гарантийного депозитного вклада _____

Bankas darbinieks Bank's officer _____
Сотрудник Банка _____
(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия) _____
(paraksts / signature / подпись) _____